

秩父宮記念スポーツ博物館

PRINCE CHICHIBU MEMORIAL SPORTS MUSEUM



KASUMIGAOKA NATIONAL STADIUM

国立霞ヶ丘陸上競技場



国立霞ヶ丘陸上競技場は昭和33年（1958年）明治神宮外苑陸上競技場の跡地に建設され、「第3回アジア競技大会・1958年」「第18回オリンピック競技大会・1964年」「第10回ユニバーシアード東京大会・1967年」などのメインスタジアムとして使用されました。

その後、陸上競技のメッカであるとともに、サッカーやラグビーなどの主要大会の中心会場として、まさしく日本のスポーツ界の代表的施設となっています。近年では「第3回世界陸上競技選手権大会」や「サッカーJリーグ」などが行われています。

スタジアム内にはスポーツ博物館以外にも、体育館・プール・トレーニングセンター・スポーツサウナなど一般の方が利用できる付属施設もあり日本の代表的社会体育施設としての役割も担ってきております。

国立競技場は、霞ヶ丘競技場以外にも秩父宮ラグビー場・代々木競技場・西が丘競技場などを管理運営し、スポーツの普及振興を行っています。

Kasumigaoka National Stadium was built in 1958 at the former site of the Meiji Jingu Gaien Athletic Stadium. It was the venue for the Third Asian Games in May 1958, the 18th Olympic Games in October 1964, and the 10th Universiade in 1967.

Subsequently, the stadium has been used not only for many important athletic events, but also for major soccer and rugby games. This stadium is truly a main venue for Japanese sports events. In recent years it has been used for the Third IAAF Championships in Athletics and J-League soccer games.

Inside the stadium, there are public facilities, such as a gymnasium, a swimming pool, a training center, a sports sauna and a sports museum. The stadium has played a major role as a model of sports facilities in the Japanese society.

Other than the Kasumigaoka National Stadium, the National Stadium manages the Prince Chichibu Memorial Rugby-Football Field, Yoyogi Stadium, and Nishigaoka Stadium. And it has contributed greatly to wide promotion of sports.

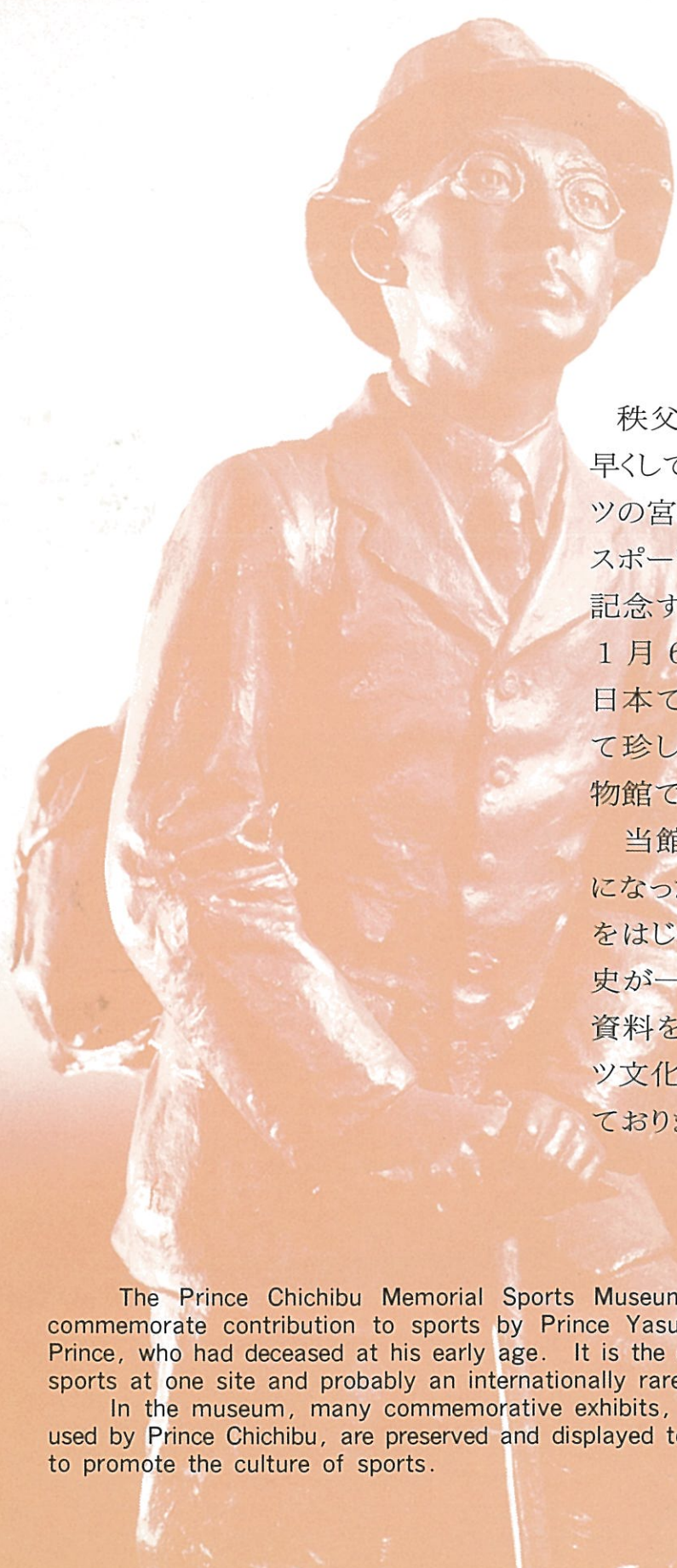
表紙写真：秩父宮殿下登山像 昭和天皇が殿下にご寄贈になられた朝倉文夫の作品(昭和3年)

Cover photo: Statue of Prince Chichibu climbing the mountain.

Work of Fumio Asakura which Emperor Showa presented to Prince Chichibu in 1928.

PRINCE CHICHIBU MEMORIAL SPORTS MUSEUM

秩父宮記念スポーツ博物館



秩父宮記念スポーツ博物館は、早くして世をお去りになった「スポーツの宮様」秩父宮雍仁親王殿下のスポーツ界に対する、ご功績を永く記念するため昭和34年(1959年)1月6日に開設されたもので、日本で唯一の、また世界でも極めて珍しい本格的総合スポーツ博物館であります。

当館は、殿下ご自身が、ご使用になったスポーツ用具等のご遺品をはじめ、日本のスポーツの発達史が一目でわかるように各種記念資料を収集・保存・展示し、スポーツ文化に対する理解と普及に努めております。

The Prince Chichibu Memorial Sports Museum was opened on January 6, 1959, to commemorate contribution to sports by Prince Yasuhito Chichibu, known as the Sportsman Prince, who had deceased at his early age. It is the only museum in Japan that shows various sports at one site and probably an internationally rare facility as well.

In the museum, many commemorative exhibits, including various sporting goods actually used by Prince Chichibu, are preserved and displayed to show the history of sports in Japan and to promote the culture of sports.

THE OLYMPIC GAMES AND JAPAN

オリンピックと日本



377

古代オリンピックから近代オリンピックへの移り変わり、また、日本初参加の第5回ストックホルム大会、第18回東京大会そして現在にいたる日本オリンピック史・近代オリンピック史を知る上で重要な資料を展示し、紹介しています。

This section exhibits historically valuable evidences in learning a transition from the classic to modern Olympic Games, the Fifth Stockholm Games, in which Japan participated for the first time, and the 18th Tokyo Games.

SPORTS IN THE EARLY YEARS

草分け時代のスポーツ

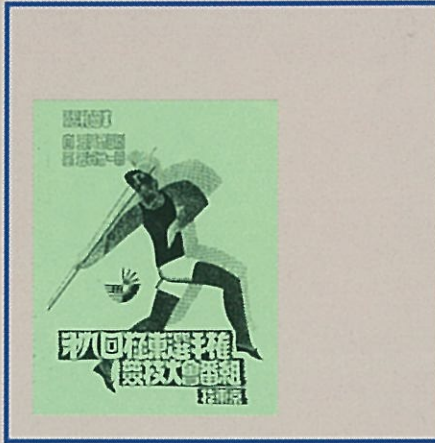


明治維新と共に日本には色々な欧米スポーツが入って来ました。また伝統武術もスポーツとしての体裁が整えられるとともに、学校教育にもスポーツが採用され、スポーツの開花期を迎えました。

Various kinds of Western sports were introduced to Japan, when the country opened its door to the world at the beginning of the Meiji era (the late 19th century.) Traditional martial arts were also systematized as sports, and schools added sports to their educational curricula. Then sports became popular in general.

THE FLOURISHING AND DISTORTED SPORTING WORLD

花開くスポーツとゆがめられたスポーツ



明治時代後期から大正、昭和初期まで日本のスポーツは国内的にも国際的にも花開いた時代でありました。しかし、第2次世界大戦へと突入していく悲しい時代背景の中で、時代に翻弄され利用されていく「悲しいスポーツ」の時代に入っていくこととなります。

The late Meiji through the early Showa era (from the late 19th to the early 20th century) was a time for Japanese sports to widely develop both at home and abroad. However, this growing period was soon followed by the Second World War and then postwar years, during which sports were misused in confusion by the authority.

REVIVAL OF SPORTS AFTER THE WAR

戦後のスポーツの復興



敗戦によって荒廃した日本の社会に、いち早く明るい話題を提供したのもスポーツでした。

「フジヤマのトビウオ」といわれた古橋廣之進選手の世界記録樹立、国民体育大会の開催、参加の許されたヘルシンキ・オリンピックなど、そして、その最後の締めくくりが東京で行われた第3回アジア大会と第18回オリンピック大会でした。

After the war in Japan, sports first brought some bright news to the devastated country; establishment of the world record in swimming by Hironoshin Furuhashi known as the Flying Fish of the Fujiyama, celebration of the First National Sports Festival, and the Helsinki Olympic Games, the first postwar Olympics for Japan. Then finally, the Third Asian Games and the 18th Tokyo Olympic Games symbolized the revival of Japan from the war.

THE ART OF SPORTS

スポーツ芸術



スポーツが、美と力を表現するものであるなら、スポーツを題材とした絵画や彫刻などの芸術作品も、スポーツのひとつの表現方法といえるのではないかという考えでスポーツ芸術作品を館内だけでなく館外にも展示しております。

If sports are physical expressions of beauty and strength, art works, such as paintings and sculptures on themes of sports, would also be another form of their expressions. Art works on sports are displayed not only inside the museum but also outside the building.

TRADITIONAL JAPANESE SPORTS

日本の古いスポーツ



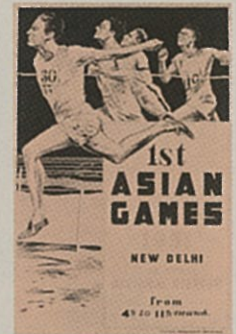
まだスポーツという言葉が入る前にも「やぶさめ」「けまり」「すもう」あるいは剣術をはじめとする武術などの「スポーツ」があり、民衆の楽しみひとつとされていました。

当時の衣装や用具を展示しています。

Even before the word, sport, was introduced to Japan, there already existed old forms of sports in Japan, such as Yabusame (archery), Kemari (football), Sumo wrestling, and various martial arts and swordsmanship. They were popular recreations to the public. Traditional costumes and sporting goods are exhibited.

INTERNATIONAL AND DOMESTIC COMPETITIONS

国際競技と国内競技大会

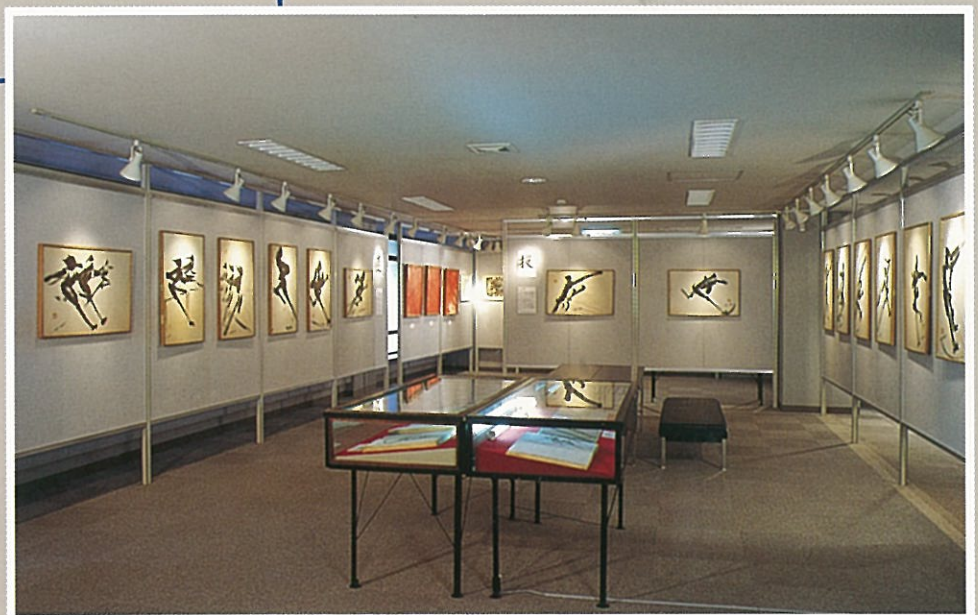
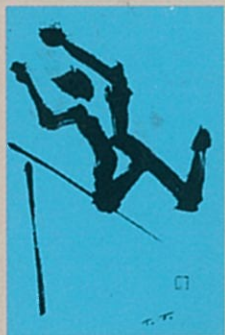


70年近く続いている国民体育大会、日本で行われたアジア競技大会やユニバーシアード大会などの歴史を紹介しております。また、このコーナー以外にも各種国内外競技大会の紹介もしております。

This exhibition corner introduces the history of sports events held in Japan, such as Asian Games, Universiades, and the National Sports Festival, which history goes back to almost 70 years ago. The museum also presents various international and domestic sports competitions held at home and abroad.

SPECIAL EXHIBITION HALL

特別展示場



渡り廊下を渡った博物館出口のところにあり、スポーツ写真展や全国子供スポーツ絵画展などが開催され、スポーツ・ギャラリーとして使用されています。

This hall is located across the hallway close to the exit of the museum. It is used as a gallery, which holds exhibitions of sports photographs or children's drawings collected throughout the country.



①日本史上初の金メダル(三段跳び・織田幹雄)、②初のメダル(テニス2位・熊谷一弥)、③冬季初のメダル(スキー回転2位・猪谷千春)、④友情のメダル(棒高跳び・大江季雄、西田修平)、⑤東京オリンピックの金メダル、⑥札幌冬季オリンピックの金メダル、⑦初の聖火リレー用トーチ(第11回ベルリン大会)、⑧日本初参加の陸上用具(三島弥彦)、⑨戦後初の金メダリストのレスリングユニフォーム(石井庄八)、⑩フィギュアスケート初参加のコスチューム(稲田悦子)、⑪男子用水着(第10回ロサンゼルス大会)、⑫東京オリンピック男子公式服装、以上オリンピック関係。⑬マナスル登頂時のピッケルと頂上の石、⑭日本最古のハンマー投げ用具、⑮下駄スケート、⑯明治時代の野球用具、⑰水泳連盟のマークになった優勝牌、⑱明治大正時代の卓球用具、⑲明治時代の体操用具(棍棒、啞鈴)、⑳明治神宮体育大会の参加章(手榴弾投げ競技)、㉑水泳世界記録証(古橋廣之進)。



①First gold medal for Japan (Mikio Oda, triple-jump)②First medal (Ichiya Kumagai, 2nd place in tennis)③First Winter Games medal (Chiharu Igaya, 2nd place in slalom skiing)④Medal of friendship (Sueo Ohe and Shuhei Nisida, pole vault)⑤Tokyo Olympic Games gold medal⑥Sapporo Winter Games gold medal⑦First sacred fire relay torch (11th Berlin Games)⑧Japan's first track and field equipments (Yahiko Mishima)⑨First postwar gold medalist's wrestling uniform(Shohachi Ishii)⑩First figure skating uniform (Etsuko Inada)⑪Men's swimming wear (10th Los Angeles Games)⑫Tokyo Olympic Games men's official uniform — The above are Olympic related items ⑬Pickle and stone from the mountain peak when first climbing Manaslu ⑭Japan's oldest hammer throw equipment ⑮Geta skates ⑯Baseball equipments of the Meiji period ⑰Winning shield which became the Swimming Association's emblem ⑱Table tennis equipments of the Meiji-Taisho period ⑲Gymnastic equipments of the Meiji period (sticks, dumbbells) ⑳Participation medal of the Meiji-jingu sports event(hand grenade throw) ㉑Certificate of the world record in swimming(Hironoshin Furuhashi)

HALL OF PRINCE CHICHIBU'S ARTICLES

秩父宮殿下遺品室



流早く水
清しく古き
杉數千年



秩父宮殿下のご使用になったスポーツ用具や数々の御下賜品をはじめ、殿下を偲ぶ記念品を展示しています。

This hall exhibits all kinds of sporting goods actually used by Prince Chichibu and commemorative items of the Prince.

秩父宮雍仁親王殿下は、大正天皇第2皇男子として明治35年6月25日にご誕生になり、日本のスポーツ界の興隆時代を形成したスポーツマンたちと同じ世代に青壮年期をお過ごしになりました。

殿下のスポーツに対するご関心は自らの体験と相まって、よくスポーツ界の向かうべき進路にご卓見を示し、今日の日本のスポーツ界の輝かしい時代を建設する礎石をお据えになりました。

殿下が初めてスキーをおはきになったのは、東京に雪の降った大正2年12月16日の11歳の時で、その時のスキーは長岡外史将軍が献上したアルパイン式縮具のついた高田産のものでした。

「スポーツの宮様」の名は、大正12年の第6回極東選手権競技大会の総裁になられ、会場となった大阪市立運動場のグラウンドに親しくお降りになった時からであります。

この頃、ラグビーやスカルなどに興味をお持ちになると共に、登山では、日本アルプスを踏破されるなど、ことのほか愛着をお示しになりました。

大正13年の第8回パリ・オリンピック大会の時、日本選手団に大日章旗を御下賜になり、その後のオリンピックやアジア大会に日本選手団が捧持しています。(現日本選手団旗は第2代目のものです)

大正14年から昭和2年までのご外遊中には、

テニスではニースでのトーナメントに出場し、ボートではオックスフォード大学のフォアの楫手としてカレッジの選手に選ばれ正式に練習されました。

またアルピニストとしては「プリンス・チチブ」の名で知られ、マッターホルン登頂をはじめ、標高4,000M級の山を順次お登りになり、ロッククライミングも練習されました。

日本に帰国されてから、昭和2年に日本アルプスを逆縦走された時の紀行文は英訳されてイギリスにも紹介され「山の宮様」としても有名になりました。その後、数々の競技大会の総裁になられると共に、各種競技大会に優勝カップなどを下賜され、また札幌大倉山シャンツェの選定や大阪花園ラグビー場の建設に参画されました。

昭和15年秋から、ご病気のため静養中であつたにもかかわらず、昭和22年には日本ラグビーフットボール協会と日本学生陸上競技連合の総裁をご受諾されました。

しかし、不幸にも昭和27年9月14日オックスフォード大学を迎えてのラグビーの試合と日本学生陸上競技対校選手権大会とにご臨席になったのが「スポーツの宮様」として競技場でお見受けした最後のお姿でありました。

Prince Yasuhito Chichibu was born on June 25, 1901, as the second prince of the Taisho Emperor. He grew up with the same generation of many sportsmen who established the early stage in developing modern sports in Japan.

Along with his own experiences, Prince Chichibu had taken an active role for the future of Japanese sports and contributed to lay the cornerstone of today's glorious Japanese sportsdom.

It was February 2, 1919, a day of heavy snow in Tokyo, when Prince Chichibu tried skiing for the first time at the age of 11. His first pair of skis was made in Takada with alpine-type bindings and was presented by General Gaishi Nagaoka.

He became known as the Sportsman Prince, since he became the patron of the Sixth Far East Championship Games held in 1923, and casually walked on the ground of the Osaka City Stadium.

Around this time, he showed a strong interest in rugby and sculling. But his most favorite was mountain climbing. He had climbed the Japan Alps.

At the Paris Olympic Games of 1924, he presented the Japanese flag to the Japanese delegates. Since then, this flag has been carried by the Japanese delegation to the Olympic Games and the Asian Games. (The current delegation uses the newly made second flag.)

During his overseas mission from 1925 to 1928, he participated in tennis tournament in Nice. He was also selected as a foreman of the Oxford University rowing team and fully participated in practice at the Oxford.

After his return to Japan in 1928, his notes on trekking the Japan Alps were translated into English and introduced in England. He became well known as the Prince of the Mountains.

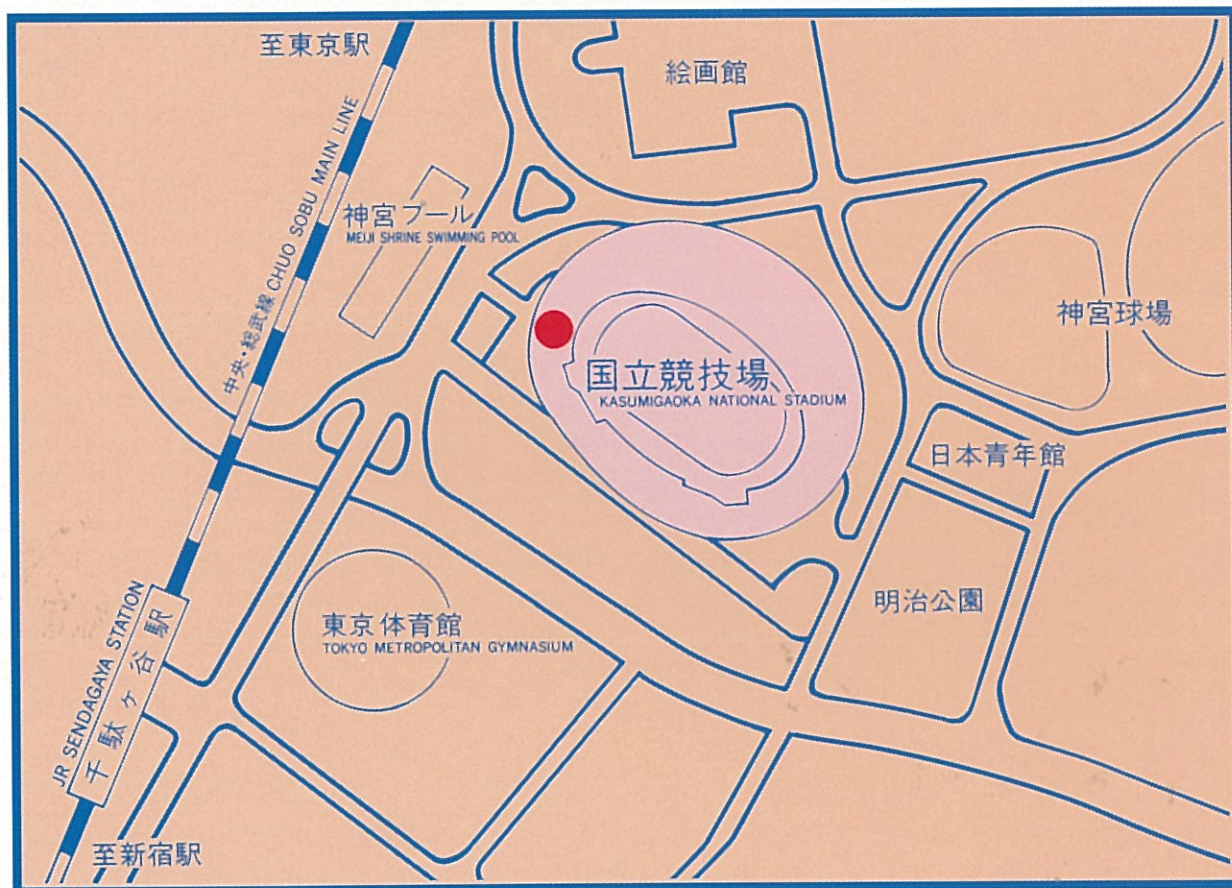
Later, he became a patron of many sports events and donated winning cups to different competitions. He also joined to select the site of the Okurayama Jump Hill in Sapporo and to plan the construction of the Hanazono Rugby Stadium in Osaka.

Although he had been ill since the autumn of 1941, he became a patron of the Japan Amateur Athletic Federation in 1947.

However, a rugby game inviting the Oxford University and the Japan National Championships in Athletic were the last occasions for him to visit the National Stadium as the Sportsman Prince.

MUSEUM INFORMATION

博物館ご案内



- 開館 ◇ 9:30~16:30(受付16:00まで)
入館料 ◇ 一般150円(80円)、高校生以下50円(30円) ()内団体料金(20名以上)
休館日 ◇ 第2、第4火曜日、3月1日、年末年始、その他年2週間程度
交通 ◇ JR千駄ヶ谷駅下車、徒歩5分
駐車場 ◇ 無料

◎博物館とともに国立競技場の見学もできます

Open: 9:30A.M.~4:30P.M. (Reception close at 4:00P.M.)

Entrance Fee: Individual/General ¥150 (¥80), Student ¥50 (¥30)

Close: the Second and Fourth Tuesdays, March 1, New Year Holidays,
and additional 2 weeks in a year

Traffic: 5 minute walk from Sendagaya Station on JR

Parking: Free

◎Walking tour in Kasumigaoka National Stadium is also available

秩父宮記念スポーツ博物館

Prince Chichibu Memorial Sports Museum

160 東京都新宿区霞岳町10 国立競技場内
10 Kasumigaoka, Shinjyuku-ku, Tokyo 160 Japan
Phone : 03-3403-1151 Fax : 03-3403-7764

超人たちが燃えた。



国立霞ヶ丘陸上競技場

弾丸のように、疾風のように、鳥のように…

91年、世界の超人たちがわずか0.01秒、0.01mに死闘をくりひろげた、ここ国立霞ヶ丘陸上競技場。

このフィールドを施工したのが、私たち日本体育施設株式会社です。

“少しでも速く、高く、遠くへ”という、アスリート達の持てる力を最大限に引き出すために

最先端のスポーツテクノロジーとフィールドテクノロジーを結集。

人々を魅きつける感動の名勝負。それは、すぐれたフィールドにこそ生まれるのです。



スポーツ・レクリエーション施設の総合建設

日本体育施設株式会社

〒102 東京都千代田区麴町4-4 TEL.03-3265-8721 FAX.03-3288-0155

Engineering Consultants-Track, Field, Leisure Sports

NIPPON TAIIKU SHISETSU CO., LTD

4-4 KOUJIMACHI, CHIYODA-KU, TOKYO, JAPAN

札幌支店/〒063 札幌市西区山の手6条7-2-17 TEL.011-614-1321 FAX.011-614-1377
東北支店/〒980 仙台市青葉区国分町3-11-13 TEL.022-268-4891 FAX.022-268-4814
福島営業所/〒963 郡山市開成2-6-8-101 TEL.0249-21-3020 FAX.0249-21-3022
北関東営業所/〒371 前橋市下小出町3-16-1 TEL.0272-32-8075 FAX.0272-32-8081
千葉営業所/〒263 千葉市稲毛区園生町406-7 TEL.043-284-2251 FAX.043-284-2304
埼玉営業所/〒359 所沢市東所沢和田3-11-1 TEL.0429-45-6171 FAX.0429-45-6176
大阪営業所/〒542 大阪市中央区南船場4-10-28 TEL.06-244-0381 FAX.06-244-0382
広島営業所/〒733 広島市西区観音町16-11 TEL.082-292-2011 FAX.082-292-2011
福岡営業所/〒812 福岡市博多区東光2-2-22 TEL.092-472-5356 FAX.092-474-0986



Planning
Prince Chichibu Memorial Sports Museum
Production
Photo Kishimoto Corporation
Art Direction
Iijima Hiroshi Photo Design Studio
Photographer
Hiroshi Iijima
Phototype
Katano Projet Corporation
Printing
Komatsu Corporation